

	<i>Note : Due to limited resources, there was only time to insert questions of interest in the French version in column (1)</i>
<b>Sous toutes réserves</b>	<b>Without prejudice</b>
<p><b>Séance ordinaire du conseil d'arrondissement du lundi 12 septembre 2016 à 19 h</b>  <b>Attention: Réunion sera à: <a href="#">Westview Bible Church (16 789, boulevard de Pierrefonds)</a></b></p> <p><b>ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>10 – Sujets d'ouverture</b></p> <p><b>10.01</b> Ouverture de la séance</p> <p><b>10.02</b> Présentation du SPVM et du SIM</p> <p><b>10.03</b> Revue des activités</p> <p><b>10.04</b> Période de questions du public</p> <p><b>10.05</b> Adoption de l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement</p> <p><b>10.06</b> Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement tenue le 1er août 2016, à 19 h et de celui de la séance extraordinaire du conseil tenue le 1er septembre 2016 à 8 h 30.</p> <p><b>Question :</b>  - Les résidents ont appris à la dernière minute de la réunion du 1<sup>er</sup> sept 2016 à laquelle il y aurait eu approbation pour un gazon synthétique – quel sera le cout final? Est-ce un projet en ligne avec le plan de développement durable?</p> <p><b>10.07</b> Dépôt du rapport du maire sur la situation financière de l'arrondissement au 31 décembre 2015, de la rémunération des élus pour 2016, de la liste de tous les contrats comportant une dépense de plus de 25 000 \$, de même que les contrats comportant une dépense de plus de 2 000 \$, dont l'ensemble totalise plus de 25 000 \$ avec un même fournisseur, conclus pendant la période du 1er août 2015 au 31 juillet 2016.</p> <p><b>20 – Affaires contractuelles</b></p>	<p><b>Regular borough council meeting of Monday, September 12, 2016 at 7 p.m.</b>  <b>Attention – meeting will be at: <a href="#">Westview Bible Church (16 789, boulevard de Pierrefonds)</a></b></p> <p><b>AGENDA</b></p> <p><b>10 – Opening procedure</b></p> <p><b>10.01</b> Opening of the sitting</p> <p><b>10.02</b> SPVM and SIM presentation</p> <p><b>10.03</b> Activities review</p> <p><b>10.04</b> Public question period</p> <p><b>10.05</b> Adoption of the agenda of the borough council</p> <p><b>10.06</b> Approval of minutes of the regular borough council sitting held on August 1, 2016, at 7 p.m. and of the special sitting of the council held on September 1, 2016 at 8:30 a.m.</p> <p><b>10.07</b> Tabling of the Mayor of the Borough report on the Borough's financial situation as of December 31, 2015 and on the remuneration of the council members for the year 2016, as well as the list of all contracts which were exceeding \$25,000 and were concluded by the borough council since August 1, 2015, date of the list attached with the last report on the financial situation, to July 31, 2016 and of all contracts over \$2,000 totalling over \$25,000 in favour of the same contracting parties concluded within that period.</p> <p><b>20 – Contracts and agreements</b></p>

**20.01** Autoriser l'achat de deux billets au coût total de 1 200\$ pour l'événement « 16e Bal annuel du Lakeshore » au profit de la fondation de l'hôpital et autoriser certains membres du conseil d'arrondissement à assister à cet événement qui aura lieu le samedi 12 novembre 2016.

**Question :**

- Est-ce que les élus ne devraient pas payer cette dépense à partir de leur allocation de dépenses
- Avec l'élection en 2017 ce type d'évènement pourrait être perçu comme offrant un accès privilégié aux élus

**20.02** Accorder une contribution financière de 15 877 \$ pour l'année 2016-2017 à l'organisme Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île dans le cadre de l'Entente Ville-MIDI 2016 - 2017. Autoriser monsieur Dominique Jacob, Directeur d'arrondissement, à signer ladite convention au nom de la Ville pour le programme 2016 « Intervention de milieu pour les jeunes de 12 à 30 ans ».

**Question**

- Déjà plusieurs dons ont été donne à AJOI
- Selon nos sources, une personne de l'AJOI pourrait se présenter comme candidat à l'élection municipale
- En général - comment devrait on gérer le risque associé au financement d'un groupe de charité si quelqu'un(e) de ce groupe choisissait de se présenter comme candidat(e) aux élections municipales?

**20.03** Accorder une contribution financière de 10 000 \$ provenant du budget de fonctionnement 2016 au Fonds d'aide de l'Ouest-de-l'Île. Autoriser madame Louise Zampini, chef de division Culture, bibliothèques et développement social à signer la convention au nom de la Ville.

- toujours difficile de suivre toutes les subventions
- pourquoi ne pas les donner en début d'année fiscale?

**20.04** Octroyer une subvention à l'organisme communautaire Overture with the Arts au montant de 3 000 \$ provenant du budget de fonctionnement 2016 pour leur programme parascolaire, « After School Arts Program » offert à l'école secondaire Riverdale pour l'année scolaire 2016-2017. Autoriser madame Louise Zampini, chef de division Culture, bibliothèques et développement social à signer la convention au nom de la Ville.

- On peut se demander pourquoi ce type de subvention n'est pas offert à toutes nos écoles d'arrondissement
- pourquoi cela est cible envers Riverdale seulement?

**20.05** Accorder un contrat à L.A. Hébert Itée pour des travaux de chargement, de transport et de disposition de terre d'excavation de type A-B et B-C pour un montant de 552 865,62 \$ - Appel d'offres public ST-16-16.

- A quels travaux seront associés ses voyages de terre?

**20.01** Authorize the purchase of two tickets at a total cost of \$1,200 for the "16th Annual Lakeshore Ball" to the benefit of the Lakeshore General Hospital Foundation and authorize certain Council members to attend this event which will take place on Saturday November 12, 2016.

**20.02** Approve the agreement between Ville de Montréal and the community organization Action Jeunesse de l'Ouest-de-l'Île for the 2016 "Intervention du milieu pour les jeunes de 12 à 30 ans" programme, within the Ville-MIDI 2016-2017 agreement, establishing the terms and conditions for the payment of this financial contribution.

**20.03** Grant a subsidy of \$10,000 from the 2016 operating budget to the Fonds d'aide de l'Ouest-de-l'Île for the year 2016-2017. Authorize Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries Social Development, to sign the agreement on behalf of the City

**20.04** Grant a subsidy of \$3,000 from the 2016 operating budget to the community organization Overture with the Arts for its "After school Arts Program" offered at Riverdale High School for the school year 2016-2017. Authorize Louise Zampini, head of division, Culture, Libraries Social Development to sign the agreement on behalf of the City.

**20.05** Grant a contract to L.A. Hébert Itée, for type A-B and B-C excavation soil loading, transportation and disposal works in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the amount of \$552,865.62 - Public tender ST-16-16.

**20.06** Accorder un contrat à LV Construction pour des travaux d'aménagement d'un terrain de pétanque incluant la construction d'un nouveau sentier et d'une placette, éclairage, plantation et travaux connexes au parc de la Rive-Boisée dans l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro - Dépense totale de 268 679,92 \$, taxes incluses (contrat 248 777,70 \$ + incidences 19 902,22 \$) - Appel d'offres public ST-16-20.

- cela semble comme un gros montant
- quels sont ces autres travaux connexes?
- Problème de pollution d'eau au parc de la rive boisée

**20.07** Réparation de la toiture et ajout de bollards d'ancrage au Centre communautaire de l'Est situé au 9665, boulevard Gouin Ouest dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro - Appel d'offres public ST-16-27.

- Construction du centre de l'Est quand même assez récent
- pourquoi le besoin déjà de réparer la toiture?
- quel sera le cout final de cette réparation?

**20.08** Services professionnels en ingénierie électrique-mécanique pour le projet de rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles et pour l'aménagement du parc Versailles situé sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro - Appel d'offres public SP-2016-09.

- Piscine Versailles - Quel sera le cout final?

**20.09** Services professionnels en ingénierie civile et structure pour le projet de rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles et pour l'aménagement du parc Versailles situé sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro - Appel d'offres public SP-2016-07.

- Piscine Versailles - Quel sera le cout final?

**20.10** Accorder un contrat à la firme WSP Canada inc. pour les services professionnels d'un économiste de la construction pour le projet de rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles et pour l'aménagement du parc Versailles situé sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour un montant total de 35 699,74 \$ (taxes incluses) - Appel d'offres public SP-2016-06.

- Piscine Versailles

**20.11** Services professionnels en architecture de bâtiment pour le projet de rénovation et de mise aux normes de la piscine Versailles et pour l'aménagement du parc Versailles situé sur la rue Desjardins dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro - Appel d'offres public SP-2016-10.

- Piscine Versailles - Quel sera le cout final?

**20.06** Grant a contract to LV Construction, for the landscaping of a petanque court including the construction of a new trail and a piazzetta, lighting, plantation and related works at the Rive-Boisée park in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the amount of \$248,777.70, contingencies and taxes included - Public tender ST-16-20.

**20.07** Repair of the roof and the addition of anchorage bollards at the East Community Centre, located at 9665, boulevard Gouin Ouest in the Borough of Pierrefonds-Roxboro - Public tender ST-16-27.

**20.08** Professional services for the renovation project and standards upgrade of the Versailles swimming pool and the Versailles park landscaping located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro - Public tender SP-2016-09.

**20.09** Professional services for the renovation project and standards upgrade of the Versailles swimming pool and the Versailles park landscaping located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro - Public tender SP-2016-07.

**20.10** Grant a contract to WSP Canada inc. for professional services of a construction economist for the renovation project and standards upgrade of the Versailles swimming pool and the Versailles park landscaping located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro for a total amount of \$35,699.74 (taxes included) - Public tender SP-2016-06.

**20.11** Professional services in architecture for the renovation project and standards upgrade of the Versailles swimming pool and the Versailles park landscaping located on rue Desjardins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro - Public tender SP-2016-10.

**20.12** Services professionnels en ingénierie pour la conception et la surveillance d'un plan d'aménagement du site d'exploitation des matériaux secs dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro - Appel d'offres public SP-2016-08.

- A quoi servira ce nouveau site?
- pourquoi avons-nous besoin de ce site maintenant?
- Est-ce associé à Pierrefonds ouest?

### **30 – Administration et finances**

**30.01** Autoriser le paiement de la contribution financière au PME MTL West-Island pour 2016 au montant de 14 972 \$ à même le budget des imprévus.

- Difficile de suivre ces contributions
- Difficile de déterminer le coût/bénéfice de ces contributions

**30.02** Confirmer que les taux à jour de l'entente 1999 entre la ville et Astral Média Affichage S.E.C. se sont appliqués à la période du 1er juillet 2015 au 13 mars 2016 pour un total de 310 825.09\$, une somme de 202 711.18\$ ayant été payée. Facturer à Astral Média Affichage S.E.C. la somme de 107 083,91\$ taxes incluses représentant les redevances pour la période du 1er janvier 2016 au 13 avril 2016.

- Pourquoi le besoin de facturer rétroactivement?
- Est-ce que le contrat n'était pas suffisant?

**30.03** Informer le Conseil d'arrondissement de la réception d'une subvention provenant du Ministère du Patrimoine canadien et des Langues officielles au montant de 8 000 \$ liée aux événements organisés lors de la fête du Canada 2016 à l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, et autoriser un virement de crédit au budget d'opération, tel que stipulé à l'article 144 du chapitre IV - Dispositions financières de la Charte de la Ville de Montréal.

**30.04** Reddition financière pour la période du 25 juin au 29 juillet 2016

### **40 – Réglementation**

**40.01** Adoption du [règlement CA29 0018](#)-1 modifiant le règlement sur l'occupation du domaine public aux fins d'y corriger un renvoi réglementaire.

- Pourquoi y-a-t-il eu ce renvoi réglementaire?

**40.02** Adoption du règlement CA29 0040-22 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 aux fins d'y ajouter des normes concernant les boîtes pour la récupération de vêtements et de tissus dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

**20.12** Professional services for the design and supervision of a development plan for the dry materials operating site in the Borough of Pierrefonds-Roxboro - Public tender SP-2016-08.

### **30 – Administration and Finance**

**30.01** Authorize the payment of a financial contribution of \$14,972 to the PME MTL West-Island for the year 2016 from the unforeseen budget.

**30.02** Confirm that the 1999 agreement updated rates between the City and Astral Média Affichage S.E.C. were applied during the period from July 1, 2015 to March 13, 2016 for a total amount of \$310,825.09, a sum of \$202,711.18 having been paid. Charge to Astral Média Affichage S.E.C. a sum of \$107,083.91 taxes included representing the royalty for the period from January 1, 2016 to April 13, 2016.

**30.03** Inform the Borough Council of the receipt of a subsidy from the Department of Canadian Heritage and Official Languages in the amount of \$8,000 related to the events organized for the 2016 Canada Day in the Borough of Pierrefonds-Roxboro and authorize a transfer of these funds to the 2016 operating budget and recommend to the Executive Committee to modify the City's budget to take account of this modification as stipulated in the Charter of Ville de Montréal, Chapter IV of the Financial provisions, Section 144.

**30.04** Accountability report for the period from June 25, 2016 to July 29, 2016

### **40 – By-laws**

**40.01** Adoption of by-law CA29 0018-1 modifying by-law CA29 0018 concerning occupancy of public property in order to bring corrections to a regulatory reference.

**40.02** Adoption of by-law CA29 0040-22 modifying zoning by-law CA29 0040 in order to add standards regarding clothes and textiles recovery bins in the Borough of Pierrefonds-Roxboro.

<p><b>40.03</b> Second projet de règlement CA29 0040-23 modifiant le règlement de zonage CA29 0040 de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro afin de modifier les articles 24, 138, 143 et d'ajouter l'article 143.1 applicables aux piscines et spas suite à l'entrée en vigueur de la refonte des règlements d'urbanisme et de la loi provinciale sur la sécurité des piscines résidentielles et de permettre le verre trempé comme matériau de clôture.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cet item faisait l'objet de la consultation publique 12 sept.</li> <li>- Très difficile de suivre les changements</li> <li>- Pourquoi le besoin de faire ces changements?</li> <li>- Pourquoi cela n'a pas été corrigé en 2010 lors de la refonte des règlements?</li> <li>- Est-ce que le consultant qui a fait la refonte des règlements en 2010 est impliqué dans ces changements, si oui y-a-t-il des coûts associés?</li> </ul>	<p><b>40.03</b> Second draft by-law CA29 0040-23 modifying zoning by-law CA29 0040 of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in order to modify sections 24, 138, 143 and to add section 143.1 applicable to swimming pools and hot tubs following the coming into force of the consolidation of urban planning by-laws and provincial legislation on residential pool safety and to allow tempered glass as fencing material.</p>
<p><b>40.04</b> Second projet de règlement CA29 0040-24 modifiant le règlement de zonage aux fins d'apporter des corrections, ajustements et précisions à divers articles.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Très difficile de suivre les changements</li> <li>- Pourquoi le besoin de faire ces changements?</li> <li>- Pourquoi cela n'a pas été corrigé en 2010 lors de la refonte des règlements?</li> <li>- Est-ce que le consultant qui a fait la refonte des règlements en 2010 est impliqué dans ces changements, si oui y-a-t-il des coûts associés?</li> </ul> <p><b>40.05</b> Adoption du règlement CA29 0093 abrogeant <a href="#">le règlement 827 de la ville de Pierrefonds régissant divers commerces et industries</a>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pourquoi le besoin de faire ce changement?</li> <li>- pourquoi pas de consultation publique?</li> </ul> <p><b>40.06</b> Dérogation mineure - <a href="#">Étude 3001138327</a> - 5270, rue de Provence - Lot 1 369 645</p> <p><b>40.07</b> Dérogation mineure - <a href="#">Étude 3001140501</a> - 155, chemin de la Rive-Boisée - Lot 5 711 158</p> <p><b>40.08</b> Approuver un acquiescement partiel à la contestation écrite que les défendeurs, Vidéotron infrastructures inc. et Martial Durocher, déposaient au dossier en Cour supérieur dans le dossier numéro 500-17-066289-110 et mandater le Service des affaires juridiques de produire un désistement sans frais au dossier de la Cour.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Cet item n'est pas clair – plus de détails svp</li> </ul> <p><b>40.09</b> P.I.I.A. - Ajout d'un étage et agrandissement d'une maison unifamiliale isolée au 290, boulevard Anselme-Lavigne – Lot 1 389 691</p>	<p>Page 3</p> <p><b>40.04</b> Second draft by-law CA29 0040-24 modifying zoning by-law CA29 0040 of the Borough of Pierrefonds-Roxboro in order to bring corrections, adjustments and specifications to various articles.</p> <p><b>40.05</b> Adoption of by-law CA29 0093 repealing by-law 827 of the Ville de Pierrefonds regulating various trades and industries.</p> <p><b>40.06</b> Minor Exemption - Project 3001138327 - 5270, rue de Provence - Lot 1 369 645</p> <p><b>40.07</b> Minor Exemption - Project 3001140501 - 155, chemin de la Rive-Boisée - Lot 5 711 158</p> <p><b>40.08</b> Approve a partial acquiescence to the written contestation that the defendants, Vidéotron infrastructures inc. and Martial Durocher, submitted in Superior Court in file number 500-17-066289-110 and mandate the Service des affaires juridiques to produce a discontinuance without costs in the Court file.</p> <p><b>40.09</b> S.P.A.I.P. - Addition of a floor and extension of a detached single family dwelling at 290, boulevard Anselme-Lavigne - Lot 1 389 691</p>

**40.10** Avis de motion – Règlement CA29 0094 abrogeant les règlements de construction [1049 de l'ancienne ville de Pierrefonds](#) et [93-554 de l'ancienne ville de Roxboro](#).

- pourquoi ce changement est nécessaire?
- Y aura-t-il une consultation publique?

**70 – Autres sujets**

**70.01** Levée de la séance

**40.10** Notice of motion – By-law CA29 0094 repealing construction by-laws 1049 of former ville de Pierrefonds and 93-554 from former ville de Roxboro.

**70 – Other business**

**70.01** Adjournment of the sitting